

اتفاقية

بين

حكومة سلطنة عمان وحكومة جمهورية جنوب أفريقيا حول منتدى الشراكة

إن حكومة سلطنة عمان وحكومة جمهورية جنوب أفريقيا (يشار إليهما أدناه مجتمعين
بالطرفين ولكل منهما على حدة بالطرف) .

إذ يقران برغبتهما في تعزيز العلاقات الودية القائمة بين بلديهما ،

ورغبة منهما في دعم التعاون السياسى والتجارى والاقتصادى والثقافى والعلمى والفنى
والتكنولوجى على أساس المساواة والمصلحة المتبادلة ،

وإيماننا منهما بأن إقامة هذا التعاون من شأنه أن يخدم مصلحة الطرفين المشتركة
ويساهم فى تعزيز التنمية الاقتصادية والاجتماعية لشعبى البلدين ،

وإذ يقران أيضا بأن إقامة منتدى الشراكة العمانى - الجنوب أفريقى سوف يسهم فى
تعزيز التعاون فى المجالات المذكورة أعلاه ،

فقد اتفقتا على ما يلى :

المادة الأولى

يقوم الطرفان بإنشاء منتدى الشراكة العمانى - الجنوب أفريقى (يشار إليه أدناه
" منتدى الشراكة ") .

المادة الثانية

يسعى منتدى الشراكة من أجل تحقيق ما يلى :

أ - دعم وتقوية وتطوير التعاون بين الطرفين فى المجالات السياسية والتجارية
والاقتصادية والثقافية والعلمية والتقنية والتكنولوجية .

ب - دراسة إمكانية إبرام اتفاقيات ثنائية وبرامج تنفيذية خاصة لتنفيذ هذه
الاتفاقية .

ج - دعم المشروعات المشتركة ومبادرات القطاع الخاص مع وضع مميزات وقدرات كل
طرف فى الاعتبار .

المادة الثالثة

- ١ - تعقد اجتماعات منتدى الشراكة على مستوى الوزير المسؤول عن الشؤون الخارجية العماني ، ووزير العلاقات الدولية والتعاون الجنوب أفريقي ، وعلى مستوى كبار المسؤولين أو ممثليهم المفوضين .
- ٢ - يرأس اجتماعات منتدى الشراكة الوزيران المشار إليهما أعلاه أو ممثلوهم المخولون بذلك .

المادة الرابعة

- يمكن لاجتماعات كبار المسؤولين دراسة قضايا محددة والتقدم بتوصيات مناسبة تتعلق بالقضايا المطروحة على جدول أعمال منتدى الشراكة ، كما يقوم الطرفان بتحديد مقار ومواعيد تلك الاجتماعات .

المادة الخامسة

- ١ - يجتمع منتدى الشراكة ، حسب الاتفاق ، بناء على طلب أى من الطرفين بالتناوب فى جمهورية جنوب أفريقيا وفى سلطنة عمان أو فى أى مكان آخر يتفق عليه الطرفان .
- ٢ - يعقد منتدى الشراكة اجتماعاته وفقا لجدول الأعمال المتفق عليه وحسب الاتفاق بين رئيسى الاجتماع ، كما يحدد المنتدى كافة القواعد الإجرائية الخاصة به .
- ٣ - يوفر الطرف المستضيف مقر الاجتماع وكافة خدمات السكرتارية .
- ٤ - يتحمل كل طرف كافة التكاليف المتعلقة بحضور وفده إلى اجتماعات المنتدى .

المادة السادسة

- يتم تسوية أى نزاع ينشأ بين الطرفين حول تفسير هذا الاتفاق وتطبيقه بالطرق الودية وعبر التشاور أو التفاوض بين الطرفين .

المادة السابعة

- يخضع التعاون بين الطرفين فى إطار هذا الاتفاق للقوانين الداخلية السارية فى البلدين .

المادة الثامنة

يمكن تعديل هذه الاتفاقية بموافقة الطرفين من خلال تبادل المذكرات بين الطرفين عبر القنوات الدبلوماسية .

المادة التاسعة

١ - تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ فى اليوم والتاريخ الذى يبلغ فيه كل طرف الطرف الآخر كتابيا ومن خلال القنوات الدبلوماسية بأنه قام باتخاذ كافة الإجراءات القانونية اللازمة لتنفيذها . يبدأ سريان الاتفاقية من تاريخ الإخطار الأخير بذلك .

٢ - يستمر سريان هذه الاتفاقية لمدة خمس سنوات وتجدد تلقائيا لمدد مماثلة ، ما لم يبلغ أى من الطرفين الطرف الآخر كتابيا عن طريق القنوات الدبلوماسية بنيته فى إنهاء الاتفاقية قبل انتهائها بستة أشهر على الأقل .

وإثباتا لما تقدم وقع المفوضان بالتوقيع نيابة عن حكومتى سلطنة عمان وجمهورية جنوب أفريقيا على نسختين باللغة العربية والإنجليزية من هذه الاتفاقية وتتمتع كل من النسختين بالحجية القانونية .

وقعت هذه الاتفاقية فى مدينة كيب تاون فى يوم الخميس الموافق ٢٨/١٠/٢٠١٠م .

عن حكومة

جمهورية جنوب أفريقيا

مايتى نكوانا ماشابانى

وزيرة العلاقات الدولية والتعاون

عن حكومة

سلطنة عمان

يوسف بن علوى بن عبدالله

الوزير المسؤول عن الشؤون الخارجية